



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/997
25 de agosto de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 25 DE AGOSTO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que durante el período comprendido entre el 11 y el 20 de agosto de 1994, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo nacional iraquí, con fines de reconocimiento y de provocación, con lanzamiento de bengalas térmicas.

Fecha

Detalles de las incursiones aéreas

- | | |
|----------------------|---|
| 11 de agosto de 1994 | a) Región septentrional: realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar, Al-'Amadiya y 'Aqra. |
| | b) Región meridional: realizaron incursiones 45 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Qurna, As-Samawa, Al-ÿabayish, ÿulayba, Al-Busaya, Al-Lisf, As-Salman, Ashbiya y Artawi. |
| | - A las 12.15 horas del día 11 de agosto de 1994, un avión de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí a 600 kilómetros por hora, y sobrevoló las zonas de Basora, Al-Qurna, Qalat Saleh, Al-Amara, Ar-Rafa'i, sur de Ad-Diwaniya, Ar-Ramiza y An-Naziriya, abandonando la zona a las 15.25 horas en dirección al espacio aéreo saudí. |

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
12 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 19 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Dehok, Arbil, Zajo, 'Ayn Zala y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 34 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ashbiya, Al-Busaya, Ŷulayba y Artawi.</p>
13 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 40 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Qurna, Ŷulayba, Al-Busaya y Qala'at Saleh.</p>
14 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones nueve aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Al-Amadiya y 'Aqra.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 36 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ŷulayba, Al-Qurna, As-Salman y Artawi.</p>
15 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 19 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 31 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de As-Samawa, As-Salman, Ashbiya, Al-Jidr, Al-Lisf, Ŷulayba y Al-Busaya.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
16 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: efectuaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ŷulayba, As-Salman, Al Qurna, Al-Busaya, Artawi y As-Salman.</p> <p>- A las 11.37 horas del 16 de agosto de 1994, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobre la zona de Artawi, abandonándola a las 14.20 horas en dirección al espacio aéreo saudí.</p>
17 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: efectuaron incursiones 16 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: efectuaron incursiones 30 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Qurna, Al-Busaya, Ŷulayba, As-Salman, Artawi y As-Samawa.</p>
18 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: efectuaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya.</p>
19 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: efectuaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Dehok, Tall'afar, Zajo, Al-'Amadiya y 'Ayn Zala.</p>

Fecha

Detalles de las incursiones aéreas

- b) Región meridional: efectuaron incursiones 40 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al Qurnah, Yulayba, Al-Busaya, Artawi, Qala'at Saleh, Al-'Amara, Al-Yabayish y As-Salman.
- A las 12.15 horas del 19 de agosto de 1994, una formación enemiga lanzó 10 bengalas térmicas al suroeste de Al-Qush, en la provincia de Nínive.
- 20 de agosto de 1994 a) Región septentrional: efectuaron incursiones cuatro aparatos que, a una velocidad de 720 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Al-'Amadiya, Shaqlawa, 'Aqra y Rawanduz.
- b) Región meridional: efectuaron incursiones 30 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Jidr, Al-Yabayish, Al-Busaya y Yulayba.
- A las 13.00 horas del día 20 de agosto de 1994, un avión de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1, que se desplazaba a 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, violó el espacio aéreo iraquí, sobrevolando las zonas de Al-Busaya, Basora, Umm Qasr, Qala'at Saleh, Ad-Diwaniya, An-Nayaf y An-Nasiriya. A las 15.07 horas, desapareció en dirección al espacio aéreo saudí.

Le agradecería que hiciese distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
